

(1)

(N° 55.)

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1902-1903.

Projet de Loi contenant le Budget du Ministère de l'Agriculture pour l'exercice 1903.

(Voir les n^{os} 4, 77, 179, 180, 186 et 193, session de 1902-1903, de la
Chambre des Représentants.)

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

LES CHAMBRES ONT ADOPTÉ ET NOUS
SANCTIONNONS CE QUI SUIT :

ARTICLE UNIQUE.

Le Budget du Ministère de l'Agriculture pour l'exercice 1903 est fixé :

1° Pour les dépenses ordinaires, à la somme de douze millions cinq cent trente-cinq mille huit cent soixante et un francs vingt-cinq centimes . . fr. 12,535,861 25

2° Pour les dépenses exceptionnelles, à la somme de cent nonante-sept mille cinq cent soixante-trois francs 197,563 »

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

DE KAMERS HEBBEN AANGENOMEN EN
WIJ BEKRACHTIGEN HETGEEN VOLGT :

EENIG ARTIKEL.

De Begrooting van het Ministerie van Landbouw voor het dienstjaar 1903 is vastgesteld :

1° Voor de gewone uitgaven, op de som van twaalf millioen vijf honderd vijf en dertig duizend acht honderd een en zestig frank vijf en twintig centiemen . . . fr. 12,535,861 25

2° Voor de buitengewone uitgaven, op de som van honderd zeven en negentig duizend vijf honderd drie en zestig frank. . . . 197,563 »

(2)

Soit ensemble à la
somme de douze mil-
lions sept cent trente-
trois mille quatre cent
vingt-quatre francs
vingt-cinq centimes fr. 12,733,424 25
conformément au tableau ci-annexé.

Bruxelles, le 10 juillet 1903.

Te zamen op de som
van twaalf miljoen
zeven honderd drie en
dertig duizend vier
honderd vier en twin-
tig frank vijf en twin-
tig centiemen . . fr. 12,733,424 25
overeenkomstig de hierbij gevoegde
tabel.

Brussel, den 10ⁿ Juli 1903.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

F. SCHOLLAERT.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

G. DEFNET.

BUDGET
DU
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE
pour l'exercice 1903.

BEGROOTING
VAN HET
MINISTERIE VAN LANDBOUW
voor het dienstjaar 1903.

BUDGET DU MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE POUR L'EXERCICE 1903.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
PREMIÈRE SECTION. — DEPENSES ORDINAIRES.			
CHAPITRE I ^{er} .			
ADMINISTRATION CENTRALE.			
Personnel.			
1	Traitement du Ministre	21,000 »	375,250
2	Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service. . .	288,000 »	
Matériel.			
3	Fournitures de bureau, impressions, achat et réparations de meub- les, éclairage et chauffage, menues dépenses	55,000 »	
Frais de déplacement.			
4	Frais de route et de séjour ; courriers extraordinaires.	8,250 »	
Honoraires des avocats.			
5	Honoraires des avocats du Département.	3,000 »	
CHAPITRE II.			
PENSIONS ET SECOURS.			
6	Pensions civiles. — Premier terme des pensions à accorder éventuel- lement (Crédit non limitatif)	7,000 »	10,450
7	Secours à accorder, à défaut de pension, à d'anciens fonction- naires, employés ou agents salariés, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse	3,450 »	

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN LANDBOUW
VOOR HET DIENSTJAAR 1903.**

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
EERSTE SECTIE. — GEWONE UITGAVEN.			
HOOFDSTUK I.			
MIDDENBESTUUR.			
<i>Personeel.</i>			
1	Jaarwedde van den Minister	21,000 »	
2	Jaarwedde der ambtenaren, beambten en bedienden	288,000 »	
<i>Materieel.</i>			
3	Kantoorgerief, drukwerk, aankoop en herstelling van meubels, licht, vuur, kleine uitgaven	55,000 »	375,250 »
<i>Kosten van verplaatsing.</i>			
4	Reis- en verblijfkosten ; buitengewone boden	8,250 »	
<i>Honoraria der advocaten.</i>			
5	Honoraria der advocaten van het Departement.	3,000 »	
HOOFDSTUK II.			
PENSIOENEN EN HULPGELDEN.			
6	Burgerlijke pensioenen. — Eerste termijn der vermoedelijk te verleenen pensioenen (<i>Onbepaald krediet</i>)	7,000 »	10,450 »
7	Verleening van hulpgelden, waar geen pensioen genoten wordt, aan voormalige ambtenaren, beambten of bezoldigde agenten, aan hunne weduwen of verwanten wier steun zij waren, die in ongelukkige omstandigheden verkeerden	3,450 »	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
CHAPITRE III.			
AGRICULTURE.			
8	Inspection de l'agriculture et service des agronomes de l'État : traitements, salaires, indemnités et frais de route. — Frais des champs d'expériences et de démonstrations; frais d'études. — Bureau de renseignements de la section agricole du Musée commercial de l'État : indemnités, frais de route, frais d'études, matériel	187,000 »	
9	Indemnités pour animaux abattus par ordre de l'autorité ; indemnités pour cause de tuberculose bovine et porcine ; indemnités pour bêtes bovines et porcines mortes ou impropres à la consommation pour cause de charbon ; indemnités pour bêtes porcines mortes ou abattues et reconnues atteintes du rouget ; frais à résulter du paiement de ces indemnités ; frais à résulter de l'enlèvement et de la destruction des cadavres provenant d'animaux déclarés impropres à la consommation pour cause de maladies contagieuses. — Frais divers de tuberculination et d'installations sanitaires à la frontière. — Subsidés aux fonds provinciaux d'agriculture, aux sociétés mutualistes d'assurance et de réassurance contre la mortalité du bétail. — Dépenses diverses. (<i>Y compris en charge temporaire, une somme de 10,000 francs destinée à récompenser éventuellement l'inventeur d'un remède préventif contre la stomatite aphteuse</i>)	1,710,000 »	
10	Inspection vétérinaire : traitements, indemnités, frais de route et de tournée; médecins vétérinaires agréés, indemnités; secours à d'anciens médecins vétérinaires du Gouvernement, à des veuves ou orphelins de ces agents qui se trouvent dans le besoin; bourses de voyage en faveur de médecins vétérinaires	185,000 »	
11	Inspection vétérinaire : matériel, frais de bureau, bulletin du service de la police sanitaire, impressions et dépenses diverses relatives à la police sanitaire des animaux domestiques.	18,000 »	
12	Amélioration des races d'animaux domestiques. Subsidés aux provinces et encouragements. Subsidés aux sociétés et aux syndicats d'élevage. Frais divers	660,000 »	
13	Conseil supérieur de l'agriculture, traitement du secrétaire. — Sociétés agricoles provinciales, comices agricoles, associations agricoles libres, subsidés. — Concours, expositions ou congrès agricoles; subsidés et encouragements à des sociétés agricoles ou horticoles. Encouragements aux publications agricoles et horticoles; publication du <i>Bulletin de l'Agriculture</i> ; frais résultant de la collation des décorations agricoles et spéciales; missions et commissions spéciales dans l'intérêt de l'agriculture et de l'horticulture. Sociétés coopératives de crédit agricole: subsidés pour frais de premier établissement et encouragements. Primes aux élèves des écoles primaires rurales pour la destruction des insectes nuisibles à l'agriculture	300,000 »	4,129,650 »
14	Recensement agricole annuel.	86,000 »	
<i>Enseignement vétérinaire.</i>			
15	Personnel de l'École de médecine vétérinaire de l'État; traitements de disponibilité.	115,100 »	

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
HOOFDSTUK III.			
LANDBOUW.			
8	Landbouwtoezicht en dienst der landbouwkundigen van den Staat; jaarwedden, dagloonen, vergoedingen en reiskosten. Kosten voor proefvelden en aanschouwelijke lessen; studiekosten. Bureel voor inlichtingen der landbouwfafdeeling van het Staatshandelsmuseum; schadeloosstellingen, reiskosten, studiekosten, materieel.	187,000 »	
9	Schadeloosstellingen voor afgemaakt vee op bevel der overheid; schadeloosstellingen wegens tuberculose onder het vee en de zwijnen; schadeloosstellingen wegens hoornvee en zwijnen gestorven of voor het verbruik ongeschikt verklaard om reden van koolziekte; schadevergoeding voor gestorven of afgemaakte varkens, erkend als zijnde van rooden uitslag aangedaan; betaalkosten dezer schadeloosstellingen; kosten voort te spruiten uit het wegnemen en vernietigen der doode lichamen van beesten, voor het verbruik ongeschikt verklaard wegens besmettelijke ziekten; allerhande kosten voor tuberculineering en gezondheidsinstellingen op de grens; toelagen aan de provinciale landbouwfondsen, aan de maatschappijen van onderlinge verzekering en herverzekering tegen sterfte onder het vee; verschillende uitgaven. (<i>Er inbegrepen als tijdelijke last, eene som van 10.000 frank, toevallig te verleenen als belooning a n den uitvinder van een voorkomend geneesmiddel tegen de vliezige mondontsteking.</i>)	1,710,000 »	
10	Veeartsenijtoezicht: jaarwedden, vergoedingen, omreiskosten, aangenomen veeartsen, vergoedingen; hulpelden aan voormalige rijksveeartsen, aan weduwen of weezen van deze agenten die zich in nood bevinden; reisbeurzen voor veeartsen	185,000 »	
11	Inspectie van den veeartsenijdienst: materieel, kantoorkosten, bulletin van den dienst van gezondheidspolitie, drukwerk en verschillende uitgaven voor de gezondheidspolitie der huisdieren	18,000 »	
12	Verbetering van de rassen der huisdieren. Toelagen aan de provinciën en aanmoedigingen. Toelagen aan maatschappijen en syndicaten tot vee fokking. Allerhande kosten	660,000 »	
13	Hoogere landbouwrapad, jaarwedde van den secretaris. — Provinciale landbouwmaatschappijen, landbouwcomices, vrije landbouwverenigingen, toelagen. — Landbouwprijskampen, -tentoonstellingen of -congressen; toelagen en aanmoedigingen voor land- of tuinbouwmaatschappijen. Aanmoedigingen aan uitgaven over land- en tuinbouw: uitgave van het <i>Bulletin de l'Agriculture</i> ; kosten wegens het verleenen van landbouwdecoratiën; zendingen en bijzondere commissiën in het belang van land- en tuinbouw. Samenwerkende maatschappijen voor landbouwkrediet: toelagen voor kosten van eerste instelling en aanmoedigingen. Premies aan de leerlingen der lagere landelijke scholen voor het vernielen der voor den landbouw schadelijke insecten.	300,000 »	
14	Jaarlijksche landbouwopneming	86,000 »	4,129,650 »
<i>Veeartsenijkundig onderwijs.</i>			
15	Personeel van 's Rijks veeartsenij school; jaarwedden van beschikbaarheid	115,100 »	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
16	Matériel de l'École de médecine vétérinaire de l'État; frais de la commission de surveillance et des jurys; bourses d'études . . . <i>Enseignement agricole supérieur, moyen et primaire.</i>	78,700 »	
17	Personnel de l'Institut agricole de l'État et des Écoles d'agriculture et d'horticulture de l'État; traitements de disponibilité . . .	193,400 »	
18	Matériel de l'Institut agricole et des Écoles d'agriculture et d'horticulture de l'État; améliorations, frais d'exploitation; frais des commissions d'administration, de surveillance et des jurys. . .	86,250 »	
19	Bourses d'études en faveur des élèves des établissements d'enseignement agricole ou horticole de l'État ou soumis à l'inspection . .	20,000 »	
20	Frais des conférences agricoles et horticoles. — Enseignement agricole moyen et primaire; subsides. — Acquisition d'ouvrages destinés à être donnés en prix à l'occasion des conférences agricoles. — Enseignement agricole dans les écoles normales. — Enseignement agricole dans les écoles d'adultes (écoles d'hiver). — Concours entre les élèves des différentes écoles d'agriculture et d'horticulture <i>Jardin botanique de l'État.</i>	381,800 »	
21	Jardin botanique de l'État. Traitements du personnel.	43,200 »	
22	Jardin botanique de l'État. Dépenses de matériel et de culture. Musée forestier	65,200 »	
CHAPITRE IV.			
EAUX ET FORÊTS.			
23	Traitements du personnel; indemnités; frais de route et de séjour; frais de bureau; indemnités aux agents énumérés à l'article 24 de la loi du 19 janvier 1883; dépenses diverses	662,065 »	
24	Conseil supérieur des forêts. Stations météorologiques. Encouragements à des sociétés forestières. Bureau de recherches et de consultations en matière forestière. Conférences et champs d'expériences. Traitements, salaires, indemnités. Frais divers	34,000 »	
25	Forêts domaniales. — Culture et amélioration; maisons forestières et routes destinées à faciliter l'exploitation des forêts de l'État (<i>il compris en charge temporaire une somme de 8,000 francs</i>) . .	109,000 »	921,565 »
26	Terrains incultes: défrichement, mise en valeur, conversion en bois, prés, oseraies ou étangs; subsides aux communes et aux établissements publics; dépenses diverses	65,000 »	
27	Service du boisement des fanges et autres terrains incultes; traitement, frais d'études et d'enquête	11,500 »	
28	Pisciculture et chasse; repeuplement des cours d'eau; dépenses diverses	40,000 »	

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
16	Materieel van 's Rijks veeartsenijschool; kosten der toezichtscommissie en der jury's; studiebeurzen <i>Hooger, middelbaar en lager landbouwonderwijs.</i>	78,700 »	
17	Personeel van het Landbouw-instituut en van de land- en tuinbouwscholen van den Staat; jaarwedden van beschikbaarheid . . .	193,400 „	
18	Materieel van het Landbouw-instituut en van de land- en tuinbouwscholen van den Staat; verbeteringen, exploitatie-kosten; kosten voor de bestuurs- en toezichtscommissiën en voor de jury's . .	86,250 „	
19	Studiebeurzen voor leerlingen van land- en tuinbouwscholen van den Staat of aan het toezicht onderworpen	20,000 »	
20	Kosten der voordrachten over land- en tuinbouw. — Middelbaar en lager landbouwonderwijs; toelagen. — Aankoop van werken die als prijzen uitgereikt worden ter gelegenheid der landbouwconferenties. — Landbouwonderwijs in de normaalscholen. — Landbouwonderwijs in de scholen voor volwassenen (winterscholen). — Prijskampen onder de leerlingen der verschillende land- en tuinbouwscholen <i>'s Rijks kruidtuin.</i>	381,800 »	
21	's Rijks kruidtuin. Jaarwedden van het personeel	43,200 »	
22	's Rijks kruidtuin. Uitgaven voor materieel en bewerking. Boschmuseum	65,200 »	
HOOFDSTUK IV.			
WATERS EN BOSSCHEN.			
23	Jaarwedden van het personeel; vergoedingen; reis- en verblijfkosten; kantoorkosten; vergoedingen aan de agenten genoemd in artikel 24 der wet van 19 Januari 1883; verschillende uitgaven	662,065 »	
24	Hoogere raad der bosschen. Weerkundige staties. Aanmoedigingen aan boschmaatschappijen. Bureel van opzoeken en raadgevingen in boschzaken. Voordrachten en proefvelden. Jaarwedden, schadeloosstellingen. Allerhande kosten.	34,000 »	
25	Domcainbosschen. — Teelt- en verbeteringswerken; boschwoningen en banen bestemd om de ontginning der Staatsbosschen te vergemakkelijken (<i>erinbegrepen als tijdelijke last eene som van 8,000 fr.</i>)	109,000 »	921,565 »
26	Braaklanden: ontginning, vruchtbaar maken, bebossching, hervorming tot weiden, teenbosschen of vijvers; toelagen aan de gemeenten en aan openbare gestichten; verschillende uitgaven .	65,000 »	
27	Bebosschingsdienst der moeraslanden en andere braaklanden; behandelingen, kosten voor studie en onderzoek	11,500 »	
28	Vischteelt en jacht; herbevolking der waterloopen; verschillende uitgaven	40,000 »	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
CHAPITRE V.			
LABORATOIRES D'ANALYSES.			
29	Institut chimique et bactériologique : traitements et indemnités du personnel ; dépenses de matériel. — Laboratoires d'analyses de l'État : traitements et indemnités du personnel ; dépenses de matériel et frais d'analyse à prix réduit de matières fertilisantes et de produits agricoles. — Commission de haute surveillance. — Subsidés aux laboratoires provinciaux, communaux et privés. — Frais d'analyse de denrées et substances alimentaires. — Frais résultant de l'exécution de la loi sur la falsification des engrais.	249,510 »	249,510 »
CHAPITRE VI.			
SERVICE DE SANTÉ.			
30	Inspection du service de santé et d'hygiène ; inspection de la fabrication et du commerce des denrées alimentaires ; inspection des pharmacies et des dépôts de médicaments ; personnel des dites inspections ; frais de route et de séjour ; travaux d'écritures effectués par des membres du personnel et relatifs à ces inspections ; frais de bureau, de matériel, de prise et d'analyse d'échantillons. — Frais des commissions médicales provinciales. — Service sanitaire des ports de mer et des côtes. — Subsidés et récompenses en cas d'épidémies ; encouragements à la vaccine ; Office vaccino-gène central. — Subsidés aux sages-femmes pendant et après leurs études : 1° pour les aider à s'établir ; 2° pour les indemniser des soins de leur art qu'elles donnent gratuitement aux femmes indigentes. — Subside à la Société royale de médecine publique. — Publications relatives aux sciences médicales ; subsidés, souscriptions et achat de livres. — Impressions et dépenses diverses. — Conseil supérieur d'hygiène publique : indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour ; frais de bureau et frais de publication des travaux du Conseil. — Musée d'hygiène. Laboratoires d'analyses. Matériel et indemnités. Frais de participation aux expositions et aux congrès organisés dans l'intérêt de l'hygiène. — Mesures de propagande contre l'alcoolisme ; subsidés ; dépenses diverses. (<i>Y compris une somme de 15,000 francs en charge temporaire</i>)	483,000 »	518,000 »
31	Académie royale de médecine.	35,000 »	
CHAPITRE VII.			
VOIRIE URBAINE ET VICINALE, COURS D'EAU ET HYGIÈNE PUBLIQUE.			
32	Encouragements pour l'extension et l'amélioration de la voirie vicinale, pour l'amélioration des cours d'eau non navigables ni flottables et pour l'assainissement des fanges. Encouragements pour l'amélioration des chemins communaux d'intérêt agricole. Encouragements pour les améliorations qui intéressent l'hygiène publique. (Est autorisée l'imputation sur l'article 32 des dépenses faites, pendant l'année 1903 et les années antérieures, du chef de l'application de la loi du 7 mai 1877 sur la police des cours d'eau non navigables ni flottables.)	3,950,000 »	4,093,000 »
33	Inspection des chemins vicinaux et des cours d'eau, de la voirie urbaine, du service des tramways et des messageries et des travaux d'assainissement ; traitements d'activité et traitements de disponibilité du personnel de l'inspection. Indemnités au personnel attaché à l'inspection et aux commissaires voyers. Travaux extraordinaires d'écritures ou autres effectués pour le service de l'inspection. Service hydraulique de l'assainissement des fanges. Traitements, indemnités et dépenses diverses. Frais d'études et d'expériences . . .	115,000 »	
34	Frais de route et de séjour de l'inspection ainsi que du personnel du service hydraulique de l'assainissement des fanges.	22,000 »	

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
29	HOOFDSTUK V. LABORATORIUMS VOOR ONTLEDINGEN. Chemisch en bacteriologisch Instituut : jaarwedden en vergoedingen van het personeel ; uitgaven voor materieel. — Ontledingslaboratoriums van den Staat : jaarwedden en vergoedingen van het personeel ; uitgaven voor materieel en onkosten wegens ontleding tegen verminderden prijs van vruchtbaarmakende stoffen en landbouwvoortbrengselen. — Commissie voor hooger toezicht. — Toelagen aan provinciale, gemeentelijke en private laboratoriums. — Kosten tot ontleding van eetwaren en voedingstoffen. — Kosten voortspruitende uit de uitvoering van de wet op de vervalsching der meststoffen	249,510 »	249,510 »
31	HOOFDSTUK VI. GEZONDHEIDSDIENST. Toezicht over den gezondheidsdienst ; toezicht over de fabricatie en den handel in eetwaren ; toezicht der apotheken en bewaarplaatsen van geneesmiddelen ; personeel van gezegde toezichten ; reis- en verblijfkosten ; schrijfwerk door leden van het personeel gedaan voor dit toezicht ; kosten van kantoor, van materieel, alsook voor het nemen en ontleiden van stalen. — Kosten der provinciale geneeskundige commissiën. — Gezondheidsdienst der zeehavens en kusten. — Toelagen en belooningen in geval van besmettelijke ziekten ; aanmoedigingen voor de koepokinenting ; Centraal Koepokgesticht. Toelagen aan de vroedvrouwen tijdens en na hunne studiën : 1° om ze te helpen, als zij zich vestigen ; 2° om ze te vergoeden voor de zorgen die zij aan behoeftige vrouwen verleen. — Toelage aan de Koninklijke Maatschappij van openbare geneeskunde. — Uitgave van schriften betreffende de geneeskunde ; toelagen, inschrijvingen en aankoop van boeken — Drukkosten en verschillende uitgaven. — Hoogere openbare gezondheidsraad : vergoedingen, zitpenningen, reis- en verblijfkosten ; kantoorkosten en drukken der werken van den Raad. — Gezondheidsmuseum. Laboratoriums voor ontleding. Materieel en vergoedingen. Kosten van deelneming aan de tentoonstellingen en aan de congressen in het belang der openbare gezondheid ingericht. — Maatregelen van propaganda tegen de jeneverplaa ; toelagen ; allerhande uitgaven. (<i>Erinbegrepen eene som van 15,000 frank als tijdelijke last.</i>)	483,000 »	518,000 »
31	Koninklijke Academie van geneeskunde.	35,000 »	
32	HOOFDSTUK VII. BUURTWEGEN, WATERLOOPEN EN OPENBARE GEZONDHEID. Aanmoedigingen voor het uitbreiden en verbeteren der buurtwegen, het verbeteren der onbevaarbare en onvlotbare waterloopen en voor de gezondmaking der venen. Aanmoedigingen tot verbetering der landbouwwegen. Aanmoedigingen voor de verbeteringen, welke de openbare gezondheid aanbelangen (Wordt toegelaten de aanrekening op artikel 32 der uitgaven gedaan, tijdens de jaren 1903 en vroegere, wegens toepassing der wet van 7 Mei 1877 op de politie der niet bevaarbare en niet vlotbare waterloopen.)	3,950,000 »	
33	Toezicht over de buurtwegen en de waterloopen, stadswegen, dienst der tramwegen en der vervoerderswagens en werken van gezondmaking ; jaarwedden van werkelijken dienst en jaarwedden van beschikbaarheid van het aan dit toezicht gehecht personeel. Vergoedingen voor het personeel gehecht aan het toezicht en de commissarissen der wegen. Buitengewoon schrijfwerk of ander schrijfwerk voor den toezichtsdienst verricht. Dienst van de waterwerken tot gezondmaking der veenmoerassen. Jaarwedden, vergoedingen en verschillende uitgaven. Kosten van studiën en proefnemingen.	115,000 »	4,093,000 »
34	Reis- en verblijfkosten van het toezicht zooals van het personeel van den waterdienst der gezondmaking van de moeraslanden	22,000 »	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
35	Frais de bureau et matériel de l'inspection ainsi que du service hydraulique de l'assainissement des fanges	6,000 »	
	CHAPITRE VIII. BEAUX-ARTS.		
	<i>Encouragements en faveur des arts plastiques et graphiques.</i>		
36	Commandes et acquisitions d'œuvres d'artistes belges et étrangers vivants ou d'artistes dont le décès ne remonte pas à plus de dix ans ; subsides aux établissements publics, aux communes et aux provinces, pour aider à la commande ou à l'acquisition d'œuvres d'art ; travaux de peinture murale avec le concours des communes et des établissements intéressés. Encouragements à la gravure en taille-douce, à la gravure en médailles, aux publications relatives aux beaux-arts et à l'archéologie ; subsides ; fouilles artistiques et archéologiques ; souscriptions et acquisitions d'œuvres d'un intérêt artistique ou archéologique ; acquisition et reliure d'ouvrages pour le service spécial de la direction des beaux-arts ; frais de réception, de déballage et de réemballage, etc., d'œuvres d'art envoyées à l'examen ou à d'autres titres ; quote-part de l'Administration des beaux-arts dans les frais du bureau de l'Union internationale de Berne pour la protection des œuvres littéraires et artistiques ; dépenses diverses. Subsides à des fabriques d'église, à titre d'encouragement pour l'exécution d'objets mobiliers religieux offrant un caractère artistique reconnu. Subsides et encouragements à des artistes qui ont donné des preuves de mérite ; voyages à l'étranger et dans le pays, dans l'intérêt de leurs études ; missions ; secours aux familles d'artistes décédés .	275,000 »	
37	Expositions générales des beaux-arts ; part d'intervention de l'État dans les frais d'acquisition, pour les musées locaux, d'œuvres d'artistes belges et étrangers envoyées aux expositions. Subsides aux sociétés instituées pour l'encouragement des beaux-arts, aux expositions locales, aux expositions organisées à l'étranger dans l'intérêt de l'école belge	100,000 »	
	<i>Encouragements en faveur de l'enseignement des arts plastiques et graphiques.</i>		
38	Institut supérieur et Académie royale des beaux-arts d'Anvers : dotation de l'État destinée, avec la subvention de la ville d'Anvers, à couvrir les dépenses du personnel, du matériel et des acquisitions pour le musée ancien	153,405 »	
39	Académies et écoles de dessin : subsides, acquisitions et frais d'entretien de modèles, de médailles et de livres	245,000 »	
40	Inspection des beaux-arts, des académies et écoles de dessin ; travaux d'écritures et autres incombant spécialement au service des académies et écoles	21,000 »	
41	Conseil de perfectionnement de l'enseignement des arts du dessin .	3,000 »	
42	Subsides à de jeunes artistes pour les aider dans leurs études . .	17,000 »	
43	Grands concours de peinture, de sculpture, d'architecture et de gravure : pensions des lauréats ; frais relatifs à ces concours ; ateliers à Rome	43,500 »	
44	Reproduction des objets d'art destinés aux échanges internationaux et frais relatifs à ces échanges ; dépenses diverses	20,000 »	

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
35	Kantoorkosten en materieel van het toezicht zooals van den waterdienst der gezondmaking der moeraslanden	6,000 »	
	HOOFDSTUK VIII.		
	SCHOONE KUNSTEN.		
	<i>Aanmoedigingen aan de beeldende en graphische kunsten.</i>		
36	Bestellingen en aankopen van werken van levende of sedert niet langer dan tien jaren overleden Belgische en vreemde kunstenaars; toelagen aan de openbare gestichten, aan de gemeenten en aan de provinciën, om bij te dragen tot bestelling of aankoop van kunstwerken; gewrochten van muurschildering, met medehulp der gemeenten en der belanghebbende gestichten. Aanmoedigingen voor de plaatsnijkunst en het graveeren van gedenkpenningen, voor uitgaven betreffende de schoone kunsten en de oudheidkunde; toelagen; opgravingen in het belang van kunst en oudheidkunde; inschrijvingen op en aankopen van werken, belangrijk voor kunst of oudheidkunde; aankoop en inbinding van werken voor den bijzonderen dienst van het bestuur van schoone kunsten; kosten van ontvangst, uitpakking en herverpakking, enz., van kunstwerken, tot onderzoek of anderszins gezonden; aandeel van de administratie van schoone kunsten in de kosten van het wederlandsch verbond van Bern tot bescherming der letterkundige werken en kunstgewrochten; verschillende uitgaven. Toelagen aan kerkfabrieken ten titel van aanmoediging, voor de uitvoering van godsdienstige meubelvoorwerpen van een erkend kunst karakter. Toelagen en aanmoedigingen aan kunstenaars, die blijken van verdienste gegeven hebben; reizen in den vreemde en in het land, in het belang hunner studiën; zendingen; hulpelden aan familiën van overleden kunstenaars	275,000 »	
37	Algemeene tentoonstellingen van schoone kunsten; deel van tusschenkomst van den Staat in de kosten van aankoop, voor de plaatselijke museums, van naar de tentoonstellingen gezonden kunstgewrochten. Toelagen aan de maatschappijen, ingesteld tot aanmoediging der schoone kunsten, aan de plaatselijke tentoonstellingen, aan de tentoonstellingen ingericht buiten het land in het belang der Belgische school	100,000 »	
	<i>Aanmoedigingen ten voordeele van het onderwijs der beeldende en graphische kunsten.</i>		
38	Hooger Instituut en Koninklijke Academie voor schoone kunsten te Antwerpen: begiftiging van den Staat, bestemd, met de toelagen der stad Antwerpen, om de uitgaven te dekken zoowel voor het personeel als voor het materieel en de aankopen voor het museum van oude kunst	153,405 »	
39	Academiën en teekenscholen: toelagen, aankoop en kosten van onderhoud van modellen, eerepenningen en boeken.	245,000 »	
40	Opzicht der schoone kunsten, der academiën en teekenscholen; geschriften en andere werken, bijzonder tot den dienst der academiën en scholen behorende	21,000 »	
41	Verbeteringsraad van het onderwijs der teekenkunst.	3,000 »	
42	Toelagen aan jonge kunsttoefenaren om ze te ondersteunen in hunne studiën	17,000 »	
43	Groote prijskampen van schilder-, beeld-, bouw- en plaatsnijkunde; pensioenen der bekroonden; kosten betreffende deze prijskampen; werkhuizen te Rome	43,500 »	
44	Namaking van kunstvoorwerpen, bestemd voor de internationale ruilingen en kosten rakende deze ruilingen; verschillende uitgaven	20,000 »	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
	<i>Musées royaux; musée Wiertz.</i>		
45	Musées royaux de peinture et de sculpture : personnel et frais de surveillance. — Musée Wiertz : personnel et frais de surveillance	55,000 »	
46	Musées royaux de peinture et de sculpture : matériel et acquisitions; frais d'impression des catalogues; frais divers et imprévus. — Musée Wiertz : matériel; frais divers et imprévus	119,700 »	
47	Musées royaux des arts décoratifs et industriels; musée d'ethnographie; musée d'armes, d'armures et d'artillerie : personnel et frais d'étude des collections	78,000 »	
48	Musées royaux des arts décoratifs et industriels; musée d'ethnographie; musée d'armes, d'armures et d'artillerie : matériel et acquisitions. Jetons de présence des membres de la Commission de surveillance. Frais d'impression et de vente du catalogue. Dépenses diverses	111,000 »	
	<i>Monuments publics.</i>		
49	Monuments à élever aux hommes illustres de la Belgique; subsides aux villes et aux provinces; médailles à consacrer aux événements mémorables	46,000 »	
	<i>Restauration des monuments et conservation des œuvres d'art.</i>		
50	Subsides aux provinces, aux villes et aux communes dont les ressources sont insuffisantes pour la restauration des monuments; subsides pour la restauration et la conservation des objets d'art et d'archéologie appartenant aux administrations publiques, aux églises, etc.; travaux d'entretien aux propriétés de l'Etat qui ont un intérêt exclusivement historique ou artistique. Missions et frais d'études relatifs à ces restaurations et à ces travaux.	125,000 »	2,213,936 25
51	Subsides aux provinces, aux communes et aux fabriques d'église pour restaurations artistiques aux édifices religieux classés comme monuments. — Missions et frais d'études relatifs à ces restaurations.	200,000 »	
52	Commission royale des monuments : personnel	16,100 »	
53	Commission royale des monuments : jetons de présence des membres; frais de voyage des membres, du secrétaire et de deux dessinateurs; bibliothèque, mobilier, chauffage, impressions, frais de bureau, achat d'instruments; compte rendu des séances générales; indemnités des sténographes et frais de publication	25,200 »	

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
	<i>Koninklijke museums; Wiertz-Museum.</i>		
45	Koninklijke museums voor schilder- en beeldhouwkunst : personeel en kosten van toezicht. — Wiertz-Museum : personeel en kosten van toezicht	55,000 »	
46	Koninklijke museums voor schilder- en beeldhouwkunst : materieel en aankopen; drukkosten der katalogen; verschillende en onvoorziene kosten. — Wiertz-Museum : materieel; verschillende en onvoorziene kosten	119,700 »	
47	Koninklijke museums voor versier- en nijverheidskunst; ethnographisch museum; museum van wapens, uitrustingen en geschut : personeel en studiekosten der verzamelingen	78,000 »	
48	Koninklijke museums voor versier- en nijverheidskunst; ethnographisch museum; museum van wapens, uitrustingen en geschut; materieel en aankopen. Aanwezigheidspenningen aan de leden der commissie van toezicht. Kosten van drukken en verkoop van den kataloog. Verschillende uitgaven	111,000 »	
	<i>Openbare monumenten.</i>		
49	Gedenkteekens op te richten aan beroemde Belgen; toelagen aan de steden en aan de provinciën; gedenkpenningen ter vereeuwiging van merkwaardige gebeurtenissen.	46,000 »	
	<i>Herstelling van monumenten en bewaring van kunstwerken.</i>		
50	Toelagen aan de provinciën, de steden en de gemeenten, welke middelen ontoereikend zijn tot het herstellen der monumenten; toelagen voor de herstelling en het behoud van voorwerpen van kunst en oudheid toebehoorende aan de openbare besturen, aan de kerken, enz.; onderhoudswerken aan 's Rijks eigendommen die een uitsluitelijk historisch of artistiek belang opleveren. Zendingen en studiekosten betreffende deze herstellingen en werken.	125,000 »	2,213,936 25
51	Toelagen aan de provinciën, de gemeenten en de kerkfabrieken voor herstellingen, die een kunstkarakter hebben, aan godsdienstige gebouwen, als monumenten gerangschikt. Zendingen en studiekosten betreffende deze herstellingen	200,000 »	
52	Koninklijke commissie van monumenten : personeel	16,100 »	
53	Koninklijke commissie van monumenten : aanwezigheidspenningen der leden; reiskosten van de leden, van den secretaris en van twee teekenaars; boekverzameling, mobiliair, verwarming, drukwerk, kantoorkosten, aankoop van instrumenten; verslag van de algemeene vergaderingen; vergoedingen aan de snelschrijvers en kosten van uitgave	25,200 »	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
54	Frais de route et de séjour et jetons de présence des trois commissaires de l'Académie royale de Belgique adjoints à la Commission royale des monuments ; frais de route et de séjour des membres correspondants de cette Commission	3,500 »	
55	Bulletin des Commissions d'art et d'archéologie : rédaction, publication ; dépenses diverses <i>Encouragements en faveur de l'art musical.</i>	2,500 »	
56	Conservatoire royal de musique de Bruxelles : dotation de l'Etat destinée, avec les subsides de la province et de la ville, à couvrir les dépenses du personnel et du matériel. — Cours élémentaire de musique	174,000 »	
57	Conservatoire royal de musique de Liège : dotation de l'Etat destinée, avec les subsides de la province et de la ville, à couvrir les dépenses du personnel et du matériel	90,000 »	
58	Conservatoire royal de musique de Gand : dotation de l'Etat destinée, avec les subsides de la province et de la ville, à couvrir les dépenses du personnel et du matériel	60,000 »	
59	Conservatoire royal flamand de musique d'Anvers : dotation de l'Etat destinée, avec les subsides de la province et de la ville, à couvrir les dépenses du personnel et du matériel	47,031 25	
60	Subsides aux écoles de musique autres que les conservatoires royaux ; subsides aux sociétés musicales. Acquisition de livres et de médailles destinés aux lauréats des concours et aux élèves des écoles de musique. Dépenses diverses. Bourses d'études en faveur des élèves des conservatoires royaux et d'autres écoles de musique. Subsides et encouragements à des artistes musiciens qui ont donné des preuves de mérite ; voyages à l'étranger dans l'intérêt de leur talent ; missions ; subsides et souscriptions en faveur de publications et d'auditions d'œuvres musicales ; concerts nationaux ; secours aux familles d'artistes décédés. Encouragements à l'art dramatique musical. Publication des œuvres des anciens musiciens belges ; frais relatifs aux grands concours de composition musicale ; pensions des lauréats de ces concours ; dépenses diverses	170,000 »	
61	Inspection des écoles de musique. — Conseil de perfectionnement des études musicales	11,000 »	
62	Part de l'Etat dans les traitements des membres du personnel administratif et enseignant des établissements d'enseignement communal ressortissant à l'Administration des Beaux-Arts, qui, par dérogation à l'article 3 de la loi du 31 mars 1884, sont mis en disponibilité par le Ministre de l'Agriculture	2.000 »	

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
54	Reis- en verblijfkosten en aanwezigheidspenningen van de drie commissarissen der Koninklijke Academie van België, toegevoegd aan de koninklijke commissie van kunsten en monumenten; reis- en verblijfkosten der briefwisselende leden dezer commissie . . .	3,500 »	
55	Bulletin der commissiën van kunst en oudheid: opstel, uitgave; verschillende uitgaven <i>Aanmoedigingen voor de toonkunde.</i>	2,500 »	
56	Koninklijk conservatorium van Brussel: begiftiging van den Staat bestemd om, met de toelagen van provincie en stad, de kosten te dekken, zoowel van het personeel als van het materieel. — Leergang voor de eerste beginselen der toonkunde	174,000 »	
57	Koninklijk conservatorium van Luik: begiftiging van den Staat bestemd om, met de toelagen van provincie en stad, de kosten te dekken zoowel van het personeel als van het materieel.	90,000 »	
58	Koninklijk conservatorium van Gent: begiftiging van den Staat bestemd om, met de toelagen van provincie en stad, de kosten te dekken zoowel van het personeel als van het materieel.	60,000 »	
59	Koninklijk vlaamsch conservatorium van Antwerpen: toelage van den Staat bestemd om, met de toelagen van provincie en stad, de kosten te dekken van het personeel en van het materieel	47,031 25	
60	Toelagen aan andere muziekscholen dan de koninklijke conservatoria; toelagen aan de muziekgenootschappen. Aankoop van boeken en van medailles, bestemd voor de bekroonden in de prijskampen en voor de leerlingen der muziekscholen. Verschillende uitgaven. Studiebeurzen ten voordeele der leerlingen van koninklijke conservatoria en andere muziekscholen. Toelagen en aanmoedigingen aan toonkunstenaars, die blijken van verdienste gegeven hebben; reizen in den vreemde tot ontwikkeling van hun talent; zendingen; toelagen en inschrijvingen ten voordeele van toonkundige uitgaven of uitvoeringen van muzikale werken; nationale concerten; hulpelden aan families van gestorven kunstenaars. Aanmoediging voor de muzikale tooneelkunde. Uitgave der werken van oude belgische toonzetters; kosten der groote prijskampen van muzikale toonzetting; jaargelden der bekroonden in deze prijskampen; verschillende uitgaven	170,000 »	
61	Toezicht der muziekscholen. — Verbeteringsraad der muzikale studiën	11,000 »	
62	Aandeel van den Staat in de jaarwedden der leden van het bestuur en onderwyzend personeel der gestichten van gemeentewonderwijs, afhangende van de administratie van schoone kunsten, die, bij afwijking van artikel 3 der wet van 31 Maart 1884, door den Minister van Landbouw in beschikbaarheid gesteld worden.	2,000 »	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
CHAPITRE IX.			
TRAITEMENTS DE DISPONIBILITÉ.			
63	Traitements temporaires de disponibilité pour les fonctionnaires et employés	12,000 »	12,000 »
CHAPITRE X.			
DÉPENSES IMPRÉVUES.			
64	Dépenses imprévues non libellées au Budget; secours à accorder pour frais de dernière maladie et de funérailles aux familles de fonctionnaires et employés décédés ou d'agents pensionnés, qui se trouvent dans une situation malheureuse. Secours à accorder exceptionnellement à des personnes autres que celles qui sont spécifiées à l'article 7	10,000 »	12,500 »
65	Rentes annuelles et pensions accordées : 1° à d'anciens agents hors d'état de remplir leurs fonctions; 2° à des veuves et enfants d'agents décédés dans l'exercice de leurs fonctions	2,500 »	
TOTAL . . . fr.			12,535,861 25
DEUXIEME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.			
CHAPITRE XI.			
SERVICES DIVERS.			
Agriculture.			
66	Institut agricole de l'État. Aménagement d'un laboratoire de chimie.	5,000 »	197,563 »
67	Institut agricole de l'État. Station laitière	8,700 »	
68	Exposition quinquennale d'horticulture de Gand	30,000 »	
69	Jardin botanique de l'État. Installation des collections botaniques.	8,600 »	
70	Jardin botanique de l'État. Transformation des écoles de botanique.	5,400 »	
Eaux et forêts.			
71	Érection d'un pavillon forestier sur les terrains de l'ancienne citadelle de Namur	25,000 »	

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
HOOFDSTUK IX.			
JAARWEDDEN VAN BESCHIKBAARHEID.			
63	Tijdelijke jaarwedden van in beschikbaarheid staande ambtenaren en beambten	12,000 »	12,000 »
HOOFDSTUK X.			
ONVOORZIENE UITGAVEN.			
64	Onvoorziene uitgaven in de Begrooting niet beschreven ; hulp gelden te verleen voor kosten van laatste ziekte en van begrafenis aan familiën van overleden ambtenaren en beambten of van gepensioneerde agenten, welke zich in eenen ongelukkigen toestand bevinden. Uitzonderlijk te verleen hulp aan andere dan onder artikel 7 vermelde personen	10,000 »	12,500 »
65	Jaarrent en pensioenen : 1° aan gewezen agenten die in staat niet zijn hun ambt te vervullen ; 2° aan weduwen en weezen van beambten, overleden in 't uitoefenen van hunnen dienst	2,500 »	
TOTAAL. . . fr.			12,535,861 25
TWEEDE SECTIE. — BUITENGEWONE UITGAVEN.			
HOOFDSTUK XI.			
VERSCHILLENDE DIENSTEN.			
Landbouw.			
66	Landbouw-Instituut van den Staat. Inrichting van een laboratorium voor scheikunde	5,000 »	197,563 »
67	Landbouw-Instituut van den Staat. Melkerijinrichting	8,700 »	
68	Vijfjaarlijksche tentoonstelling van tuinbouwkunde te Gent.	30,000 »	
69	Staatskruidtuin. Instelling der kruidkundige verzamelingen	8,600 »	
70	Staatskruidtuin. Herinrichting der kruidkundige scholen.	5,400 »	
Waters en bosschen.			
71	Oprichting van een boschpaviljoen op de gronden der oude citadel van Namen	25,000 »	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
	<i>Laboratoires d'analyses.</i>		
72	Laboratoire de l'État à Anvers	2,500 »	
	<i>Beaux-Arts.</i>		
73	Ruines de l'abbaye de Villers.	30,000 »	
74	Ruines de l'abbaye d'Aulne	34,863 »	
75	Exposition triennale des beaux-arts en 1903	40,000 »	
76	Tour de Henri VIII, à Tournai	7,500 »	
	TOTAL DU BUDGET DU MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE fr.		12.733 424 25

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
	<i>Laboratoriums voor ontledingen.</i>		
72	Staatslaboratorium te Antwerpen	2,500 »	
	<i>Schoone kunsten.</i>		
73	Puinen der abdij van Villers	30,000 »	
74	Puinen der abdij van Aulne	34,863 »	
75	Driejaarlijksche tentoonstelling van schoone kunsten in 1903 . .	40,000 »	
76	Toren van Hendrik VIII, te Doornijk	7,500 »	
	TOTAAL DER BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN LANDBOUW . . fr.		12,733,424 25